



**Alliance Française
de Knoxville**

BULLETIN D'AVRIL 2021

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains évènements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux évènements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

AFK Meeting for April

Our next AFK meeting will be our first book club meeting, a discussion in French hosted by Claire Mayo on Zoom on **Saturday, April 10 at 1 p.m.**

She has chosen the short story "Aux Champs", by Guy de Maupassant, 1882. Union Avenue Books can order copies for around \$20 for a copy, (this book also contains some added essays for more context) or people can buy copies individually with the ISBN (9782759307227). Also, the story is contained in a collection of short stories by Maupassant, **Contes de la Bécasse**. So have a pot of tea, cup of coffee, or glass of wine at the ready for a good conversation!



La réunion AFK d'avril

Notre prochaine réunion AFK sera notre première réunion club de lecture, une discussion en français animée par Claire Mayo sur Zoom **le samedi 10 avril à 13 h.**

Elle a choisi la nouvelle «Aux Champs», de Guy de Maupassant, 1882. Union Avenue Books peut commander des copies pour environ 20 \$ pour une copie, (ce livre contient également des essais supplémentaires pour plus de contexte) ou les gens peuvent acheter des copies individuellement avec l'ISBN (9782759307227). Le récit est contenu aussi dans un recueil de nouvelles de Maupassant, **Contes de la Bécasse**. Alors, prenez une tasse de thé, une tasse de café ou un verre de vin et soyez prêts pour une bonne conversation!



Book Club

The AFK is interested in facilitating an informal book club, for now via Zoom. We are inviting anyone interested to volunteer to host a discussion about a book, short story, or article. The book can be in French or English and the discussion can be in French or English, based on the desire of the host and group. Notice will be given here on the chosen book or other media, and the information for joining the virtual discussion will be furnished. Anyone interested in leading a discussion can email Dawn at

Cercle de lecture

L'AFK souhaite animer un club de lecture informel, pour l'instant via Zoom. Nous invitons toute personne intéressée à se porter volontaire pour animer une discussion sur un livre, une nouvelle ou un article. Le livre peut être en français ou en anglais et la discussion peut être en français ou en anglais, selon le désir de l'hôte et du groupe. Un avis sera donné ici sur l'élément choisi, et les informations pour rejoindre la discussion virtuelle seront fournies. Toute personne intéressée à animer une discussion peut envoyer un e-

dpatelke@aol.com to be added to the schedule.

Congratulations!



We would like to offer our congratulations to AFK member Eva Andres and Jason Hart on the birth of their beautiful baby girl, Saoirse (Irish name pronounced Seersha, which means freedom), born on December 6, 2020. May you enjoy all the happiness and joy that a new baby brings!

AFK Student Members

We would like to introduce some new members who are students at the University of Tennessee.

Augustus Haines resides in Oak Ridge and is majoring in German studies and also studies French. His interests are primarily in film and visual culture in France and Germany and his goals include graduate study in comparative literature with the goal of becoming a language teacher. His most recent travel (pre-COVID) was



to Zurich, Switzerland and he looks forward to future travels in Europe and France. His favorite Francophone figures in art and culture include Goddard, Magritte, Flaubert, and Rousseau.

Zachariah Lidstone is an MFA candidate in theatre (acting concentration). He hails from Montana, and received his Bachelor of Arts in Musical Theatre from the University of Northern Colorado. In his early education, Zachariah was fortunate enough to partake in a "débutant" Francophone immersion program. He later studied French in high school where he organized a 'mini' study abroad experience to Paris and Normandy. Post-undergrad, Zachariah has lived as a working actor in numerous cities including New York, Phoenix, Denver, and Los Angeles. He is a proud member of the Actor's Equity Association, and is honored to be a part of the Alliance Française de Knoxville community. In preparation for when his MFA experience comes to a close, Zachariah will be pursuing a Fulbright award to receive his PhD in Arts Policy and Arts Management; ideally, in a Francophone country.

mail à Dawn à dpatelke@aol.com pour qu'elle soit ajoutée au programme.

Félicitations !



Nous tenons à féliciter le membre de l'AFK Eva Andres et Jason Hart pour la naissance de leur magnifique petite fille, Saoirse (nom irlandais prononcé Seersha, qui signifie liberté), née le 6 décembre 2020. Puissiez-vous profiter de tout le bonheur et de toute la joie qu'un nouveau bébé

apporte!

Membres étudiants de l'AFK

Nous aimerions vous présenter quelques nouveaux membres qui sont étudiants à l'Université du Tennessee.

Augustus Haines réside à Oak Ridge, complète une majeure en études allemandes et étudie également le français. Ses intérêts sont principalement sur la culture cinématographique et visuelle en France et en Allemagne et ses objectifs incluent des études supérieures en littérature comparée dans le but de devenir professeur de langues. Son voyage le plus récent (pré-COVID) était à Zurich, en Suisse et il attend avec impatience de futurs voyages en Europe et en France. Ses personnages francophones préférés dans l'art et la culture sont Goddard, Magritte, Flaubert et Rousseau.

Zachariah Lidstone est candidat à la maîtrise en théâtre (concentration d'acteur). Il est originaire du Montana et a obtenu son baccalauréat des arts en théâtre musical de l'Université du nord du Colorado. Dans ses premières études, Zachariah a eu la chance de participer à un programme d'immersion francophone «débutant». Il a ensuite étudié le français au lycée où il a organisé une «mini» expérience d'études à l'étranger à Paris et en Normandie. Après ses études de premier cycle, Zachariah a vécu en tant qu'acteur dans de nombreuses villes, dont New York, Phoenix, Denver et Los Angeles. Il est fier d'être membre de l'Actor's Equity Association et est honoré de faire partie de la communauté de l'Alliance Française de Knoxville. En prévision de la fin de son expérience de maîtrise en beaux-arts, Zachariah poursuivra un prix Fulbright pour recevoir son doctorat en politique des arts et gestion des arts; idéalement, dans un pays francophone.



Sofia Muñoz is a senior majoring in public relations and marketing and has completed a French Minor. Her parents are both from Spain, so since she was learning Spanish while growing up, she was also encouraged to learn French. She has been taking French courses for as long as she can remember. Currently she is applying to get her MBA in France, and hopes to be there this time next year. She has a passion for cooking, traveling and just having fun overall.

Ashlyn Schwartz is a PhD candidate in public health.



She is a project manager for youth development and evaluation activities on a community-based research opioid use disorder grant. Since 2017, she has continued her research on developmental outcomes related to childhood trauma, neonatal abstinence syndrome, and substance

use disorders. As a young child, her nanny from France enchanted her with French customs and dreams – including lavender fields in Aix-en-Provence. These childhood memories built a yearning and appreciation for French culture. She desires to improve her French to aid in communicating with her boyfriend's family who reside in Liège, Belgium.

Sofia Muñoz est une étudiante en dernière année



qui complète une spécialisation en relations publiques et marketing et qui a complété une mineure en français. Ses parents sont tous deux espagnols, donc puis qu'elle apprenait

l'espagnol en grandissant, elle a également été encouragée à apprendre le français. Elle suit des cours de français depuis aussi longtemps qu'elle se souvient. Actuellement, elle postule pour obtenir son MBA en France et espère y être à ce temps-ci l'année prochaine. Elle a une passion pour la cuisine, les voyages et elle aime s'amuser en général.

Ashlyn Schwartz est candidate au doctorat en santé publique. Elle est chef de projet pour les activités de développement et d'évaluation des jeunes dans le cadre d'une subvention de recherche communautaire sur les troubles liés à l'usage des opioïdes. Depuis 2017, elle poursuit ses recherches sur les résultats développementaux liés aux traumatismes infantiles, au syndrome d'abstinence néonatale et aux troubles liés à l'usage de substances. En tant que jeune enfant, sa nounou française l'a enchantée avec les coutumes et les rêves français - y compris les champs de lavande à Aix-en-Provence. Ces souvenirs d'enfance ont construit un désir et une appréciation de la culture française. Elle souhaite améliorer son français pour aider à communiquer avec la famille de son petit ami qui réside à Liège, en Belgique.

Interesting links

AFUSA: With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. To this end, the Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network.

<https://afusa.org/featured-events/>

French Culture in the Southeast: You may subscribe for free to a newsletter about French Culture in the Southeast from the Cultural Services of the French Embassy in the United States.

<https://frenchculture.org/>

Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this:

Liens d'intérêt

AFUSA: Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. À cette fin, la Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau.

<https://afusa.org/featured-events/>

La culture française dans le sud-est: Vous pouvez vous abonner gratuitement à une newsletter sur la culture française dans le sud-est des services culturels de l'ambassade de France aux États-Unis.

<https://frenchculture.org/>

Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci :

Marc: A Name or a Drink?

The Italian drink called “grappa” is well-known in many cultures. Can’t you just see Zorba the Greek



Photo by W.T.Manfull

bursting into a bar, yelling “Grappa for everybody!” Perhaps he would have shouted “tsipouro!” Never mind, same thing. And so is marc. It seems that many Mediterranean wine-makers have discovered that you can take the grape skins and

other leavings from a wine pressing, and create from them yet another beverage. These leavings can be fermented, and that product then distilled to make a high-alcohol drink comparable in many ways to brandy. In France, it’s called “marc.” The result can be a bit rough, but not expensive. Or it can be given some refinement and marketed at a price typical of other high-end offerings. The story is told in these two links:

<https://www.provencewinezine.com/marc-a-spirit-for-people-who-like-it-rough/>

<https://www.larvf.com/vins-marc-fine-bourgogne-elaboration-fabrication-distillation-difference-caracteristiques-spiritueux.4503422.asp>

Marc: Un nom ou boisson?

La boisson «grappa» est associée avec l’Italie, mais est bien connue dans de nombreuses cultures. On peut



Photo by W.T.Manfull

imaginer le caractère Zorba le Grec dans un bar, hurlant “Grappa pour tout le monde !” Peut-être aurait-il crié «tsipouro!» Peu importe, même chose, tout comme marc en France. Il semble que de nombreux vignerons méditerranéens ont découvert

que vous pouvez prendre les peaux de raisin et autres restes d’un pressurage du vin et en créer une autre boisson. Ces résidus peuvent être fermentés, et ce produit est ensuite distillé pour faire une boisson, à forte teneur en alcool comparable à bien des égards au brandy. En France, ça s’appelle « eau de vie de marc». Le résultat peut être un peu rugueux, mais pas cher. Ou il peut être raffiné et commercialisé à un prix typique des autres offres haut de gamme. L’histoire est racontée dans ces deux liens:

<https://www.provencewinezine.com/marc-a-spirit-for-people-who-like-it-rough/>

<https://www.larvf.com/vins-marc-fine-bourgogne-elaboration-fabrication-distillation-difference-caracteristiques-spiritueux.4503422.asp>